



### ⚠ ВНИМАНИЕ!



Перед установкой, эксплуатацией, обслуживанием или ремонтом устройства необходимо ознакомиться с настоящим документом. Невыполнение этого требования может привести к поломке устройства, повреждению имущества, серьезным травмам и гибели людей. Гарантия не распространяется на случаи отказа устройства, травмирования людей и причинения материального ущерба по причине неправильной установки.

### 📌 ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!

TRUE отслеживает историю вашего устройства по его заводскому номеру. Для удобства рекомендуется записать ниже полное название модели и заводской номер вашего устройства. Эта информация указана на заводском шильдике. Расположение заводского шильдика зависит от устройства.

Наименование модели:

Заводской номер:

#### True Manufacturing Co., Inc.

2001 East Terra Lane • O'Fallon, Missouri 63366-4434  
(636) 240-2400 • ФАКС: (636)-272-2408

ФАКС (международный): (636)-272-7546 • (800)-325-6152

Отдел запчастей: (800)-424-TRUE (424-8783)  
ФАКС отдела запчастей (636)-272-9471



## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перевод оригинала инструкции

#### СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА - КАНАДА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН

Телефон гарантийной службы: +1 855 878 9277  
Адрес электронной почты гарантийной службы: warrantyinquiries@truemfg.com  
Телефон технической службы: +1 855 372 1368  
Адрес электронной почты технической службы: service@truemfg.com  
Пн-пт: 7:00-18:00 по центр. пояскому времени;  
Сб: 8:00-12:00

#### МЕКСИКА

Тел.: +52 555 804 6343/44  
service-mexicocty@truemfg.com  
Пон.-пятн.: 9:00 - 17:30

#### ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

Тел.: +52 555 804 6343/44  
servicelatam@truemfg.com  
Пон.-пятн.: 9:00 - 17:30

#### ВЕЛИКОБРИТАНИЯ, ИРЛАНДИЯ, БЛИЖНИЙ ВОСТОК, АФРИКА И ИНДИЯ

Тел.: +44 (0) 800 783 2049  
Бесплатный звонок в Великобритании: 0 800 783 2049  
Service-emea@truemfg.com  
Пон.-пятн.: 8:30 - 17:00

#### АВСТРАЛИЯ

Тел.: +61 2 9618 9999  
service@bromicgroup.com

#### ЕВРОПЕЙСКИЙ СОЮЗ И СОДРУЖЕСТВО НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ

Тел.: +41 61 563 0705  
service-emea@truemfg.com  
Пон.-пятн.: 8:00 - 17:00

## Онлайн-ресурсы

Наши руководства по установке для конкретных моделей обновляются по мере появления новой информации и новых моделей. Для получения последней версии руководства по установке для вашей модели отсканируйте QR-код ниже или посетите нашу библиотеку руководств по обслуживанию и установке по адресу:

[www.truemfg.com/support/manuals/](http://www.truemfg.com/support/manuals/)



Дополнительную информацию о регулировке температуры устройства или общей последовательности его работы можно найти в *Общем руководстве по регулировке холодильного оборудования* по адресу:

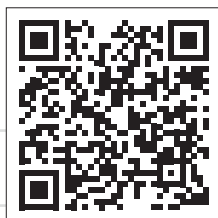
[www.truemfg.com/support/manuals/#panel4](http://www.truemfg.com/support/manuals/#panel4)



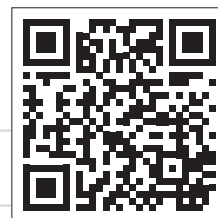
Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний по адресу

[www.truemfg.com/support/service-locator](http://www.truemfg.com/support/service-locator)

(или <https://www.truemfg.com/international/> для обслуживания в других странах) или используйте приведенные QR-коды. Компания TRUE является только изготовителем устройства и не несет ответственности за установку.



Северная Америка



Региональные представительства

# БЛАГОДАРИМ

## ЗА ПОКУПКУ

Основной целью этого документа является помощь в установке, обслуживании и ремонте вашего устройства TRUE. В этом документе содержится информация, важная для безопасности, эксплуатации, технического обслуживания и ремонта. **НЕ** выбрасывайте этот документ. Компания TRUE является только изготовителем устройства. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний (по ссылкам или QR-коду на стр. 2).

### ❗ ВНИМАНИЕ!



В этом документе описываются модели нескольких семейств. Для того чтобы получить руководство пользователя для конкретной модели, посетите сайт [www.truemfg.com/support/manuals/](http://www.truemfg.com/support/manuals/), перейдите по QR-коду, приведенному на стр. 2, или свяжитесь с отделом технической поддержки компании TRUE.

## Содержание

### Предисловие

Определения сигналов и символов ..... 4

### Важная информация о технике безопасности

Основные предупреждения по технике безопасности и эксплуатации ..... 5

Предупреждения о возможности травм ..... 6

Предупреждения об утилизации устройства ..... 7

Предупреждения об углеводородном хладагенте ..... 7

Предупреждения об электробезопасности ..... 8

### Информация об устройстве и требования к установке

Технические характеристики устройства ..... 9

Зазоры ..... 10

Электромонтаж ..... 11

### Установка и настройка

Распаковка и осмотр ..... 13

Установка регулировочных винтов, регулируемых по высоте ножек и роликовых опор ..... 14

Выравнивание устройства по уровню ..... 15

Герметизация зазора между устройством и полом ..... 15

Установка полок ..... 15

Снятие защитной пленки ..... 16

### Эксплуатация устройства

Ввод в эксплуатацию ..... 17

Местоположение выключателя освещения ..... 18

Система TRULUMINA® ..... 18

Общий цикл работы (холодильные и морозильные шкафы) ..... 19

Общий цикл работы (обогреваемые устройства) ..... 21

Настройка терморегулятора ..... 22

### Техническое обслуживание

Замена компонентов ..... 30

Очистка змеевика конденсатора ..... 31

Общий уход за поверхностью и очистка ..... 31

Рекомендуемое обслуживание ..... 32

## Предисловие

Предупреждения, инструкции и рекомендации, содержащиеся в этом документе, предназначены для того, чтобы предотвратить повреждение устройства, причинение материального ущерба, а также травмирование и гибель людей. Внимательно прочтите все предупреждения, указания и рекомендации, прежде чем приступить к дальнейшему безопасному использованию и обслуживанию устройства TRUE.

### Определения знаков и символов

Ниже приведены символы, которые вы можете увидеть в этом документе. Некоторые из приведенных символов могут не встречаться в документе.

#### Определения сигнальных слов

<b>ОПАСНО!</b>	Непосредственно опасная ситуация, которая, если ее не избежать, приведет к серьезной травме или гибели людей.
<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Потенциально опасная ситуация, которая, если ее не избежать, приведет к серьезной травме или гибели людей.
<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b>	Потенциально опасная ситуация, которая, если ее не избежать, может привести к травме легкой или средней степени тяжести; небезопасная практика.
<b>ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!</b>	Предупреждение о действиях пользователя. Необходимо следовать всем рекомендациям, чтобы избежать повреждения устройства или продукта.
<b>ВНИМАНИЕ!</b>	Важная информация, не связанная с опасностями или риском получения травмы.

#### Символы безопасности

	<b>Предупреждение о безопасности;</b> предупреждает читателя о потенциальной опасности получения телесных повреждений. Соблюдать все указания в сообщениях о безопасности, следующих за этим символом, чтобы избежать возможных несчастных случаев и гибели людей.	
		<b>Легковоспламеняющийся материал;</b> пожаро- и взрывоопасность.
	<b>Опасность поражения</b> электрическим током.	
	<b>Опасность опрокидывания;</b> опасность опрокидывания устройства.	
	<b>Острый элемент;</b> риск порезов и ампутации.	
	<b>Опасность для глаз;</b> риск травмирования глаз.	
	<b>Опасность взрыва баллона под давлением.</b>	
	<b>Опасность скользкой поверхности.</b>	
	<b>Риск раздавливания и порезов.</b>	

#### Дополнительные символы

	<b>Символ предупреждения об обязательном действии;</b> предупреждает читателя о необходимых или рекомендуемых действиях. Соблюдать все указания и рекомендации, следующие за этим символом, чтобы избежать повреждения устройства или порчи продуктов.
	<b>Важная информация,</b> не связанная с опасностями или риском получения травмы.
	Перед установкой, эксплуатацией и обслуживанием <b>необходимо изучить</b> руководство по установке.
	Носите <b>защиту для глаз.</b>
	Наденьте <b>защитные перчатки.</b>
	<b>Закрепить газовые баллоны,</b> чтобы они не упали.
	<b>НЕ использовать удлинитель.</b>
	<b>НЕ использовать переходники для вилки сетевого шнура.</b>
	<b>НЕ выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами.</b>

## Важная информация о технике безопасности

# Важная информация о технике безопасности

## Основные предупреждения по технике безопасности и эксплуатации

Необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, в том числе приведенные ниже, чтобы снизить риск травм, поражения электрическим током, возгорания и гибели людей.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!

Необходимо обязательно изучить этот документ перед установкой, эксплуатацией и техническим обслуживанием устройства. Невыполнение этого требования может привести к поломке устройства, повреждению имущества, серьезным травмам и гибели людей. Гарантия не распространяется на случаи отказа устройства, травмирования людей и причинения материального ущерба по причине неправильной установки.

- Несоблюдение требований по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию устройства, описанных в этом документе, отрицательно скажется на безопасности и эффективности устройства, сроке службы комплектующих и гарантийном обеспечении.
- Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний (по ссылкам или QR-коду на стр. 2). Компания TRUE является только изготовителем устройства и не несет ответственности за установку.
- Запрещается использование, чистка и техническое обслуживание данного оборудования детьми, лицами с недостаточными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими надлежащего опыта и знаний, если за ними нет надзора или не проводится их обучение лицом, отвечающим за их безопасность.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** устанавливать или эксплуатировать оборудование, которое использовалось не по назначению, подвергалось ненадлежащему или небрежному обращению, было повреждено или изменено/модифицировано по сравнению с первоначальными техническими характеристиками изготовителя.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию устройства.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать электроприборы внутри отсеков устройства, предназначенных для хранения пищевых продуктов, если использование таких приборов не одобрено изготовителем.
- Владелец устройства несет ответственность за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.
- Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ во время установки и обслуживания.
- Устройство следует использовать исключительно по прямому назначению в соответствии с настоящим документом.
- Все полки должны быть правильно установлены и соответствовать ограничениям по нагрузке. Неправильная установка, а также неправильно загруженные или перегруженные полки могут привести к повреждению устройства, порче продуктов или травмам.
- Участок вокруг устройства должен быть сухим и чистым, чтобы исключить травмирование людей и повреждение устройства мусором, насекомыми и грызунами.



### 📌 ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Устройство должно быть установлено в соответствии со всеми применимыми законами, нормами и правилами.
- Устройство должно быть установлено в соответствии с требованиями Стандарта безопасности для холодильных систем ANSI/ASHRAE 15.

### 📌 ВНИМАНИЕ!



Изготовитель не несет ответственности за травмы и материальный ущерб, возникшие в результате неправильного, некорректного или неразумного использования.

## Важная информация о безопасности (продолжение)

### Предупреждения о возможности травм

#### ⚠ ОПАСНО!

	<p><b>НЕ</b> позволять детям играть с устройством или внутри него. Ребенок может оказаться запертым внутри устройства или получить травму.</p>
	<p><b>ЗАПРЕЩАЕТСЯ</b> хранить или использовать рядом с этим или любым другим прибором следующее:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Бензин и другие легковоспламеняющиеся газы и жидкости</li> <li>• Горючие и взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся топливом.</li> <li>• Другие летучие или легковоспламеняющиеся вещества</li> </ul>
 	<p>Свяжитесь с TRUE Manufacturing, чтобы определить местонахождение трубопроводов хладагента и электропроводки, прежде чем сверлить, резать или пробивать отверстия во внутренних или наружных стенках. Невыполнение этого требования может привести к повреждению оборудования, травмированию или гибели людей.</p>

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

	<p><b>Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний (по ссылкам или QR-коду на стр. 2). Компания TRUE является только изготовителем устройства и не несет ответственности за установку.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Используйте соответствующие инструменты, защитное оборудование и средства индивидуальной защиты (СИЗ) во время установки и обслуживания.</li> <li>• <b>НЕ</b> касайтесь холодных поверхностей в морозильном отделении влажными или мокрыми руками. У этих поверхностей очень низкая температура, поэтому кожа может примерзнуть к ним.</li> <li>• Во время установки, обслуживания и ремонта может потребоваться помощь при перемещении устройства. Поднимать вдвоем или с помощью подъемного устройства. Обязательно использовать надлежащие методы подъема. В противном случае существует опасность получения травмы.</li> </ul>
	<p><b>Это изделие может быть источником воздействия химических веществ</b>, включая соединения хрома VI, который, как известно в штате Калифорния, вызывает рак и врожденные дефекты и причиняет иной вред репродуктивной системе. Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт <a href="http://www.P65warnings.ca.gov">www.P65warnings.ca.gov</a>.</p>
	<p><b>Скользкие поверхности!</b> Влага из-за неправильного слива конденсата может привести к тому, что поверхности вокруг устройства станут скользкими. Вы обязаны незамедлительно предупредить своих клиентов о скользкой поверхности вокруг устройства и удалить влагу с нее. Все участки мокрого пола должны быть помечены знаком «мокрый пол».</p>
	<p><b>Острые кромки!</b> Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и уходе за устройством, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не допускайте попадания пальцев в места защемления, например, в пространство между дверцами прибора и окружающими шкафами. Необходимо соблюдать осторожность, закрывая дверцы, когда рядом находятся дети.</li> </ul>
	<p><b>Опасность опрокидывания!</b> Устройство может представлять опасность опрокидывания при распаковке, установке или перемещении. Необходимо принять соответствующие меры предосторожности. Использование средств защиты от опрокидывания может только уменьшить (но не устранить) опасность опрокидывания. Ни в коем случае не позволять детям забираться или висеть на ящиках, дверцах или полках.</p>
	<p><b>Риск раздавливания и порезов!</b> Следует держаться в стороне от траектории возможного падения устройства во время распаковки, установки, перемещения и обслуживания.</p>
	<p><b>Опасность поражения электрическим током и ожога!</b> Дополнительную информацию см. в разделе «Предупреждения об электробезопасности».</p>

## Важная информация о безопасности (продолжение)

### Предупреждения об утилизации устройства

<b>ОПАСНО!</b>	
	<p><b>Риск запертия ребенка в холодильном шкафу!</b></p> <p>Дети могут застрять и задохнуться внутри выбрасываемых устройств. Перед тем, как выбросить устройство, необходимо принять меры предосторожности, чтобы дети не могли оказаться запертыми внутри устройства, даже если устройство остается без присмотра в течение короткого периода времени.</p> <p><b>Меры предосторожности против запертия детей внутри устройства:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Снять все дверцы (или наружные выдвижные ящики).</li> <li>• Оставить все внутренние ящики и полки на месте, чтобы затруднить доступ вовнутрь устройства.</li> </ul>
	<p><b>Риск возгорания или взрыва!</b> Используются легковоспламеняющиеся хладагент и материалы теплоизоляции. Утилизацию устройства необходимо производить в соответствии со всеми применимыми законами, нормами и правилами. Необходимо соблюдать все меры предосторожности, связанные с обращением с легковоспламеняющимся хладагентом и теплоизоляцией.</p>
	<p><b>НЕ</b> выбрасывать устройство вместе с бытовыми отходами.</p>



### Предупреждения об углеводородном хладагенте

В устройствах TRUE используется углеводородный хладагент (R-290/513A/600a). Проверьте заводской шильдик, чтобы определить хладагент, используемый в устройстве. Расположение заводского шильдика зависит от модели.

<b>ОПАСНО!</b>	
	<p><b>Риск возгорания или взрыва! Используется легковоспламеняющийся хладагент.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Все работы по техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированными специалистами, чтобы свести к минимуму риск возникновения пожара или получения травм из-за использования неправильных деталей или неправильного обслуживания.</li> <li>• Проверьте заводской шильдик, чтобы определить хладагент, используемый в устройстве. Расположение заводского шильдика зависит от модели.</li> <li>• <b>НЕОБХОДИМО</b> соблюдать осторожность, чтобы не повредить систему охлаждения во время транспортировки и установки.</li> <li>• Если устройство повреждено, перед установкой или вводом в эксплуатацию необходимо проверить систему охлаждения на отсутствие повреждений.</li> <li>• Не допускается использовать острые предметы или инструменты для удаления льда или инея. <b>Не применять</b> механические средства для очистки холодильника ото льда.</li> <li>• Утилизацию устройства необходимо производить в соответствии со всеми применимыми законами, нормами и правилами. Следует соблюдать все меры предосторожности, связанные с обращением с легковоспламеняющимся хладагентом.</li> <li>• <b>НЕ</b> допускается использование внутри отделений для хранения продуктов питания таких электроприборов, которые не рекомендованы изготовителем.</li> <li>• <b>НЕ</b> пользоваться мобильным телефоном рядом с трубами или кабелями, сигаретами, сигарами или электронными сигаретами вблизи устройства, так как они могут стать источником возгорания или искры.</li> </ul>

## Важная информация о безопасности (продолжение)

### Предупреждения об электробезопасности

#### ⚠ ОПАСНО!



**Опасность поражения электрическим током, получения ожогов и возгорания! Несоблюдение этих предупреждений об опасности поражения электрическим током может привести к повреждению устройства, материальному ущербу, поражению электрическим током, ожогам или пожару, что может привести к серьезным травмам и гибели людей.**

- Владелец устройства несет ответственность за обеспечение того, чтобы электрическое подключение соответствовало всем применимым строительным нормам.
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что напряжение питания и параметры цепи соответствуют характеристикам устройства. Необходимо незамедлительно устранить несоответствие по напряжению питания и мощности цепи.
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что источник питания правильно заземлен. Если источник питания не заземлен, необходимо незамедлительно устранить данный недостаток. TRUE рекомендует нанять квалифицированного электрика для осмотра сетевой розетки и электрической цепи, чтобы убедиться, что они правильно заземлены.
- **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга. НЕ погружать шнур питания в воду.
- Перед установкой или выполнением обслуживания обязательно отключить устройство от сети или отключить подачу питания на устройство. Выключение электронного управления или установка регуляторов температуры в положение 0 (выключено) не отключает питание всех компонентов.
- Устройство должно получать питание от собственной индивидуальной выделенной электрической цепи, чтобы избежать перегрузки источника питания.
- **Шнур питания, поставляемый изготовителем комплектного оборудования (ОЕМ), имеет вилку с заземлением, чтобы свести к минимуму возможность поражения электрическим током.**
  - **Не допускается удалять заземляющий контакт шнура питания!** В целях обеспечения безопасности людей данное оборудование должно быть надлежащим образом заземлено.
  - **Не допускается использование удлинительного шнура!** Удлинительный шнур (если через него подключен сетевой шнур) считается устройством, увеличивающим длину комплектного сетевого шнура.
  - **Не допускается использование переходных штепселей!** Переходной штепсель (если через него подключен сетевой шнур) является устройством, вносящим изменение в конструкцию комплектного сетевого шнура.
- **Не допускается использовать кабели со следами растрескивания или истирания на любом участке длины или на торцах.**
  - Следует немедленно обратиться к квалифицированному специалисту для замены поврежденного комплектного шнура питания на компонент, поставляемый изготовителем комплектного оборудования.
  - **Запрещается извлекать штепсель из розетки за питающий кабель.** Необходимо держать шнур за штепсель и вытягивать штепсель прямо из розетки.
  - Необходимо соблюдать осторожность, чтобы не перекрутить и не повредить шнур питания при перемещении прибора.
  - **Не допускается использовать шнур питания для предотвращения движения прибора.** Необходимо использовать подходящие средства, чтобы удерживать прибор на месте, не передавая нагрузку на шнур питания.
  - Шнур питания следует держать подальше от нагретых поверхностей.
  - Следить, чтобы шнур питания не свисал с края стола или прилавка.
  - **НЕ** допускать чрезмерного перегиба шнура питания, не класть на него тяжелые предметы.

#### ⓘ ВНИМАНИЕ!



**Гарантия компании TRUE не распространяется на следующие ситуации:**

- Отказы компрессора из-за неправильного входного напряжения.
- Подключение устройства через шнур питания, отличающийся от шнура, поставляемого изготовителем комплектного оборудования.
- Подключение устройства через переходники или удлинители.

Дополнительные сведения см. в полном тексте гарантийных обязательств компании TRUE.

## Информация об устройстве и требованиях к установке

# Информация об устройстве и требованиях к установке

### ❗ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Компания TRUE не отвечает за повреждения, полученные при транспортировке. Перед получением и установкой устройства необходимо тщательно проверить его на предмет повреждений, полученных при транспортировке. Если есть повреждения, необходимо отметить все повреждения в квитанции о доставке, немедленно подать претензию перевозчику и связаться с TRUE. **Не устанавливать устройство и не вводить его в эксплуатацию.**

Благодарим за выбор холодильного оборудования компании TRUE Manufacturing. Компания TRUE настоятельно рекомендует пригласить для установки устройства квалифицированного техника и электрика, чтобы обеспечить правильную установку. Затраты на профессиональную установку окупаются. Обслуживание и установка устройства должны выполняться только квалифицированными специалистами.

Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний (по ссылкам или QR-коду на стр. 2). Компания TRUE является только изготовителем устройства и не несет ответственности за установку.

Владелец устройства несет ответственность за правильную установку и техническое обслуживание устройства, как описано в этом документе. Гарантия компании TRUE не распространяется на обычные мероприятия ухода и технического обслуживания.

### Технические характеристики устройства

Вот некоторые сведения о вашем устройстве:

- Устройства с дверцами прошли тестирование на соответствие климатическому исполнению класса 5 по стандартам IEC и ISO (температура 104°F (40°C), относительная влажность 40%).
- Устройства с воздушной завесой прошли тестирование на соответствие климатическому исполнению класса 8 по стандартам IEC и ISO (температура 75°F/24°C, относительная влажность 55%).
- Устройство проверено на средневзвешенный уровень звукового давления, который составляет менее 70 дБ.
- Оборудование не предназначено для демонстрации потенциально опасных пищевых продуктов при установке регулятора температуры на температуру выше 41°F (5°C).
- Устройство не предназначено для установки в местах, где возможно использование струи воды под давлением или воды из шланга.
- Устройство должно быть подключено к отдельной электрической цепи!
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что входное напряжение ( $\pm 5\%$ ) и сила тока соответствуют номинальным значениям, указанным на заводском шильдике устройства. Необходимо незамедлительно устранить несоответствие по входному напряжению или силе тока. Расположение заводского шильдика зависит от модели.
- Перед подключением устройства к источнику питания необходимо убедиться, что источник питания правильно заземлен. Если источник питания не заземлен, необходимо незамедлительно устранить данный недостаток.
- Обеспечить наличие адекватных зазоров вокруг устройства для обеспечения потока воздуха. См. «Зазоры» (стр. 10).
- Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями и инструкциями по техническому обслуживанию и строго их соблюдать. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и аннулированию гарантии на него.
- Не производить загрузку устройства на дно внутренней полости с целью проверки энергопотребления и эффективности работы.

## Информация об устройстве и требованиях к установке (продолжение)

### Зазоры

#### ! ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Если параметры зазоров для конкретной модели отсутствуют в таблице, необходимую информацию можно найти в руководстве пользователя для данной модели на сайте [www.truemfg.com/support/manuals/](http://www.truemfg.com/support/manuals/) или с помощью QR-кода на стр. 2.

#### ! ВНИМАНИЕ!



**Гарантийные обязательства не действуют в случае недостаточной вентиляции.** Необходимо обеспечить требуемое свободное пространство вокруг устройства. Не загромождать вентиляционные отверстия в корпусе устройства и в конструкции, в которую он встроен..

МОДЕЛЬ	ВВЕРХУ	СБОКУ	СЗАДИ
CVM-11/13	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
CVM-20/24/27	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Морозильная камера CVM	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Витрина	Неприменимо (открыт)	0" (0 мм)	Открыт
Морозильная камера FLM	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильная витрина FLM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
G4SM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GDIM	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
GDM-05/05F	12" открыт (304,8 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
GDM-07F	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	3" (76,2 мм)
GDM-10/12/10-58	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GDM-11SD	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Морозильная витрина GDM	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильная витрин GDM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
GEM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)

МОДЕЛЬ	ВВЕРХУ	СБОКУ	СЗАДИ
Холодильники для посуды	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
Серия Спес	12" открыт (304,8 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
Шкаф морозильный серии Т	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Шкаф холодильный серии Т	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TAC	8" (203,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
TBB/TDD/TDB/TD	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TBR/TDR/EBR/EDR	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TCGG	0" (0 мм)	0" (0 мм)	Открыт
TCM	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TCR/TCF	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TDC	Неприменимо (открыт)	1" (25,4 мм)	Открыт
TDM/TGM	Открыт	1" (25,4 мм)	Открыт
TFM	Открыт	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TFP/TFT	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
Морозильный шкаф TGN	3" (76,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
Холодильная камера TGN	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
THAC	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TMC	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TOAM	8" (203,2 мм)	0" (0 мм)	3" (76,2 мм)
TPP/TSSU	н/п	0" (0 мм)	0" (0 мм)
TRCB	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TSD-09G, GDM-09	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)	1" (25,4 мм)
TUC/TWT	0" (0 мм)	0" (0 мм)	0" (0 мм)
Холодильная витрина TVM	0" (0 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)
TVM-FD (полноразмерная дверца)	1" (25,4 мм)	0" (0 мм)	1" (25,4 мм)

## Информация об устройстве и требованиях к установке (продолжение)

### Электромонтаж

#### ⚠ ОПАСНО!



- **Не допускается использование удлинительного шнура!** Удлинительный шнур (если через него подключен сетевой шнур) считается устройством, увеличивающим длину комплектного сетевого шнура.
- **Не допускается использование переходных штепселей!** Переходной штепсель (если через него подключен сетевой шнур) является устройством, вносящим изменение в конструкцию комплектного сетевого шнура.
- **Обязательно использовать соответствующую розетку.** См. ниже «Конфигурации разъемов NEMA».

#### ! ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Электрическую схему устройства можно найти по заводскому номеру на сайте [www.truemfg.com/support/serial-number-lookup](http://www.truemfg.com/support/serial-number-lookup).

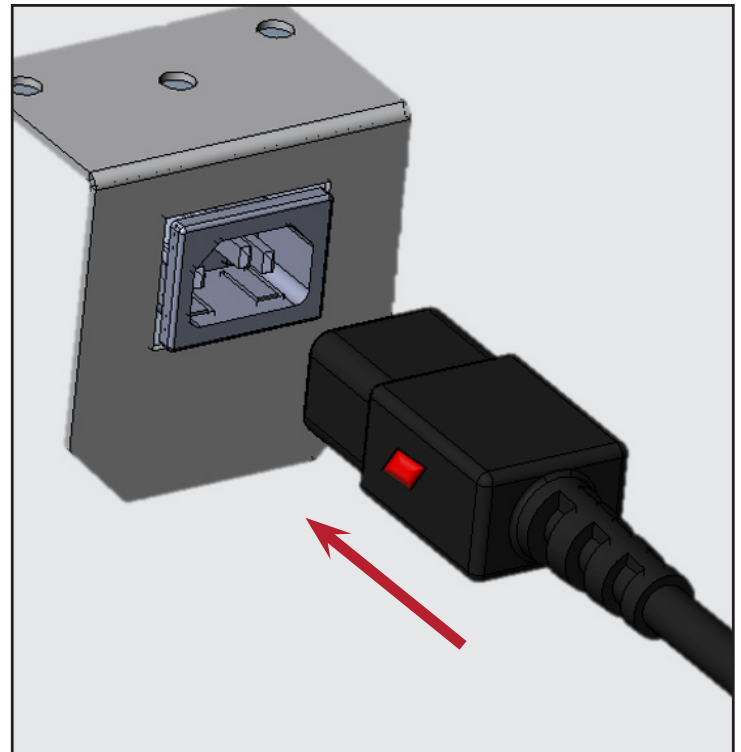


Рис. 1. Полностью вставить штекер шнура питания в гнездо розетки.

#### Разъемы NEMA

#### ТОЛЬКО ДЛЯ ТОКА ЧАСТОТОЙ 60 Гц!

В оборудовании TRUE используются разъемы стандарта NEMA. При **ОТСУТСТВИИ** соответствующей розетки пригласить электрика для ее установки и подводки требуемого источника питания.



115/60/1  
NEMA-5-15R



115/208-230/1  
NEMA-14-20R



115/60/1  
NEMA-5-20R



208-230/60/1  
NEMA-6-15R

#### Штепсельные вилки международного стандарта (IEC)

Устройства для международных рынков могут продаваться в комплекте с неподсоединенным шнуром питания. Перед подключением устройства к источнику питания необходимо подсоединить шнур к устройству.

**ВНИМАНИЕ >** Конфигурация штепсельной части разъема зависит от напряжения и от того, в какой стране используется оборудование.

#### Установка

Полностью вставить шнур питания в гнездо на устройстве (до фиксации). См. рис. 1.

#### Извлечение

Нажать на красную кнопку. См. рис. 2.



Рис. 2. Для того чтобы извлечь штекер из розетки, нажать на красную кнопку.



## Установка и настройка

# Установка и настройка

### ⚠ ОПАСНО!



**Опасность поражения электрическим током и ожога!** Выключение электронного управления или установка регуляторов температуры в положение 0 (выключено) не отключает питание всех компонентов. Перед установкой или выполнением обслуживания отключить устройство от сети или отключить подачу питания на устройство.

### ⚠ ВНИМАНИЕ!



Обслуживание и установка устройства должны выполняться **только квалифицированными специалистами**. Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний (по ссылкам или QR-коду на стр. 2).



**Владелец устройства несет ответственность** за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.

**Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ** во время установки и обслуживания.



**Острые кромки!** Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и ремонте устройства, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали. Не допускать попадания пальцев в места заземления, например, в пространство между дверцами устройства и окружающими устройствами. Необходимо соблюдать осторожность, закрывая дверцы, когда рядом находятся дети.



**Опасность опрокидывания!** Устройство может представлять опасность опрокидывания при распаковке, установке или перемещении. Необходимо принять соответствующие меры предосторожности. Использование средств защиты от опрокидывания может только уменьшить (но не устранить) опасность опрокидывания. Ни в коем случае не позволять детям забираться или висеть на ящиках, дверцах или полках.



**Риск раздавливания и порезов!** Следует держаться в стороне от траектории возможного падения устройства во время распаковки, установки, перемещения и обслуживания.

### ⓘ ВНИМАНИЕ!



Подробную информацию об установке см. в наших руководствах по установке для конкретных моделей. Руководство по установке вашей модели можно найти на сайте

[www.truemfg.com/support/manuals/](http://www.truemfg.com/support/manuals/)

через QR-код, приведенный на стр. 2, или связавшись с отделом технической поддержки компании TRUE.

Ключи для устройств с дверными замками находятся на задней обложке данного руководства.

## Распаковка и осмотр

### ⓘ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Если устройство повреждено, необходимо отметить все повреждения в квитанции о доставке, немедленно подать претензию перевозчику и связаться с TRUE. **Не устанавливать устройство и не вводить его в эксплуатацию.**
- Если устройство лежало на задней панели или на боку, необходимо выдержать устройство в вертикальном положении в течение, как минимум, двукратного времени пребывания устройства в горизонтальном положении (до 4 [четырёх] часов), прежде чем подключать его к источнику питания. Если это время превышает 4 (четыре) часа, необходимо оставить устройство в вертикальном положении на 24 часа, прежде чем включать его.

1. Осмотреть внешнюю упаковку на наличие повреждений. Следовать рекомендованной компанией TRUE процедуре приема поставок.
2. Снять наружную упаковку. Осмотреть устройство на предмет видимых или косметических повреждений.
3. Расположить устройство как можно ближе к месту окончательной установки перед снятием с деревянной подставки.

## Установка и настройка (продолжение)

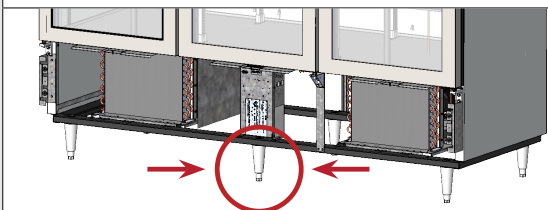
### Установка регулировочных винтов, регулируемых по высоте ножек и роликовых опор

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!

**Опасность опрокидывания!** Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедиться, что регулировочные винты полностью касаются пола после выравнивания устройства.

Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** следить за тем, чтобы регулируемые по высоте ножки или роликовые опоры (и прокладки) плотно прилегали к рейке рамы или монтажной пластине.

Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедиться, что центральные роликовые опоры или регулируемые по высоте ножки полностью касаются пола после выравнивания устройства. См. рис. ниже.



**Острые края!** Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и ремонте устройства, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали.



Регулировочные винты помогают выровнять устройство по уровню. Регулируемые по высоте ножки обеспечивают свободное пространство под устройством до 6" (153 мм). Роликовые опоры обеспечивают возможность передвигать устройство. Регулировка роликовых опор осуществляется с помощью прокладок.

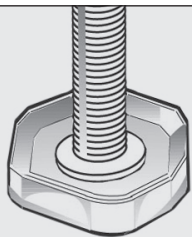


Рис. 1. Регулировочный винт.

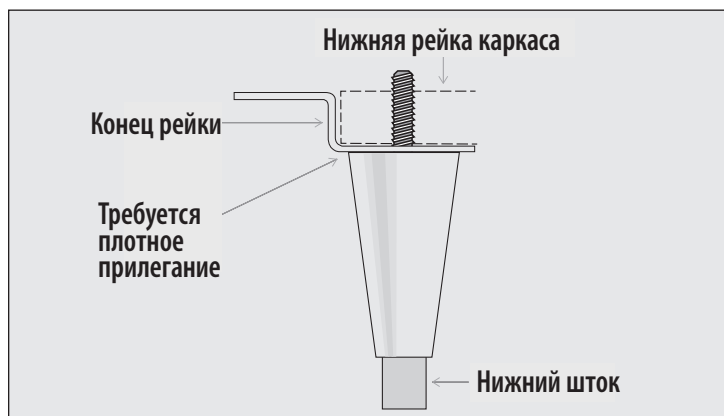


Рис. 2. Детали регулируемой по высоте ножки. Вращать нижний шток для выравнивания устройства по уровню.

#### ! ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Установить роликовую опору фиксатором вперед.

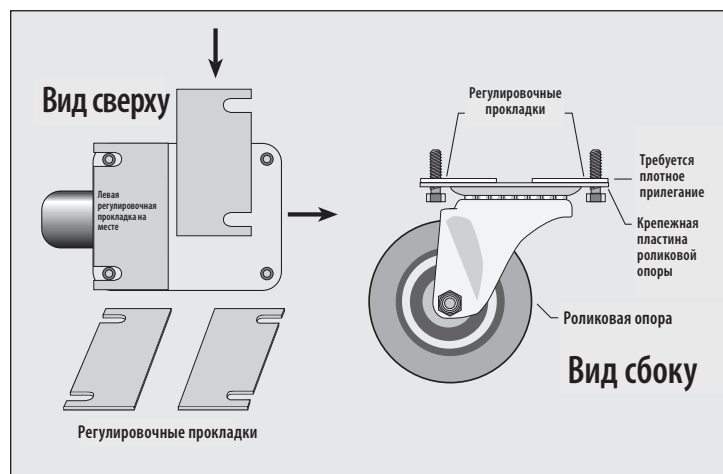


Рис. 3. Роликовая опора с плоским верхом и прокладки. Прокладки устанавливать парами.



Рис. 4. Роликовая опора со штоком и прокладки. При установке нескольких прокладок следить, чтобы их пазы были смещены относительно друг друга.

## Установка и настройка (продолжение)

### Выравнивание устройства по уровню

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!



**Опасность опрокидывания!** Необходимо **ОБЯЗАТЕЛЬНО** убедиться, что регулировочные винты, роликовые опоры или регулируемые по высоте ножки полностью касаются пола после выравнивания устройства.

Правильное выравнивание по уровню критически важно для эффективной эксплуатации холодильной техники TRUE (применительно к стационарным моделям). Выравнивание по уровню необходимо для эффективного удаления конденсата и работы дверец.

См. «Установка регулировочных винтов, регулируемых по высоте ножек и роликовых опор» (стр. 14) для получения информации о регулировке по уровню и использовании прокладок.

Выравнивание по горизонтали производится в продольном и поперечном направлениях.

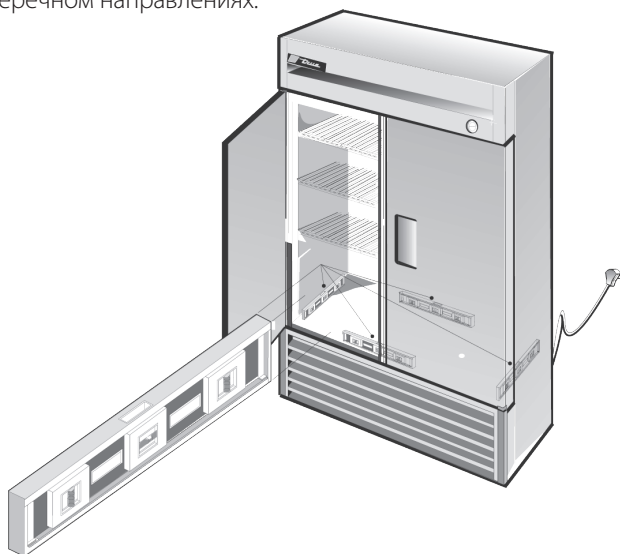


Рис. 1. Измерить уровень по периметру внутреннего пола.

### Герметизация зазора между устройством и полом

#### ⓘ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



**Асфальтированные полы неустойчивы к воздействию химических веществ.** TRUE рекомендует установить слой ленты между асфальтом и герметиком для защиты пола.

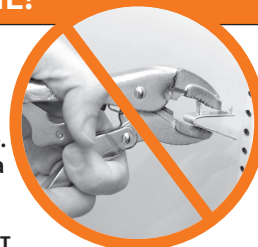
При герметизации места соединения устройства с полом обязательно использовать герметики, одобренные NSF. Более подробную информацию см. в руководствах по установке для конкретной модели.

### Установка полок

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!



Все полки должны быть правильно установлены и соответствовать ограничениям по нагрузке. Неправильная установка, а также неправильно загруженные или перегруженные полки могут привести к повреждению устройства, порче продуктов или травмам.



При установке кронштейнов под полки **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать плоскогубцы и иной обжимной инструмент. Любое видоизменение кронштейнов может отрицательно сказаться на устойчивости полок.

#### Регулировка полок

Полки подлежат регулировке в соответствии с условиями применения. Данное устройство соответствует стандарту IEC по несущей способности полки, составляющей 47 фунт/фут<sup>2</sup> (230 кг/м<sup>2</sup>), если в руководстве по установке для конкретной модели не указано иное.

#### Рекомендации по установке

- Сначала следует установить **все** кронштейны, а затем начинать установку самих полок.
- Установку полок начинать снизу, последовательно продвигаясь вверх.
- Сначала следует опереть полку на дальние кронштейны, а затем на ближние.

## Установка и настройка (продолжение)

### Снятие защитной пленки.

Снять защитную пленку с внутреннего стекла двери (если имеется). Эта пленка защищает противотуманное покрытие.

1. Найти неприлегающий к стеклу участок пленки в углу или с краю.
2. Зажать участок пленки между пальцами.
3. Аккуратно снять пленку со стекла. См. рис. 1.



**Рис. 1.** Снять защитную пленку с внутренней поверхности стекла.

## Эксплуатация устройства

# Эксплуатация устройства

### ⚠ ВНИМАНИЕ - ПОРЧА ПРОДУКТОВ!



Владелец несет единоличную ответственность за обеспечение безопасного уровня температуры для всех пищевых продуктов. Невыполнение этого требования может привести к тому, что пищевые продукты испортятся и станут опасными для здоровья. Гарантия не распространяется на потерю или порчу продуктов, хранящихся в устройстве. Помимо описанного ниже рекомендованного порядка установки, необходимо перед началом эксплуатации включить устройство на 24 часа, чтобы убедиться в его нормальной работе.



## Ввод в эксплуатацию

### ⚠ ОПАСНО!



#### Опасность поражения электрическим током и возгорания!



Перед включением устройства в розетку обязательно проверить сетевой шнур и вилку на отсутствие повреждений. Следует немедленно обратиться к квалифицированному специалисту для замены поврежденного комплектного шнура питания на компонент, поставляемый изготовителем комплектного оборудования.

### 📌 ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!





Перед тем как загружать продукты, дать поработать пустому устройству 24 часа, чтобы убедиться в его правильном функционировании. Следует помнить, что заводская гарантия **НЕ** распространяется на случаи порчи продуктов!

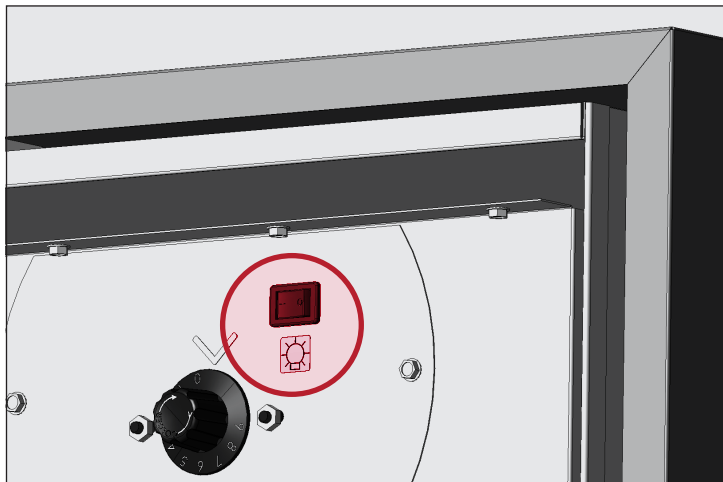
Если устройство лежало на задней панели или на боку, необходимо выдержать устройство в вертикальном положении в течение, как минимум, двукратного времени пребывания устройства в горизонтальном положении (до 4 [четырёх] часов), прежде чем возобновить подачу электроэнергии на него. Если это время превышает 4 (четыре) часа, необходимо оставить устройство в вертикальном положении на 24 часа, прежде чем подать на него питание.

- Устройство продается с компрессором, готовым к эксплуатации. Пользователю необходимо только подключить устройство.
- Хороший воздушный поток внутри оборудования TRUE имеет принципиальное значение. Желательно выкладывать продукты таким образом, чтобы они не прижимались к задней стенке и не находились ближе 4 дюймов (101,6 мм) от кожуха испарителя. Для обеспечения равномерной температуры хранящихся продуктов необходима циркуляция охлажденного воздуха, поступающего от змеевика испарителя.
- Чрезмерное изменение настроек терморегулятора может осложнить обслуживание. При необходимости замены терморегулятора следует оформить заказ у дилера компании TRUE или рекомендованного сервисного центра.
- Все крышки и панели доступа должны быть на месте и должным образом закреплены перед вводом устройства в эксплуатацию.

## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Местоположение выключателя освещения

Символ освещения  показывает примерное местонахождение выключателя освещения. 



**Рис. 1.** Пример расположения символа и выключателя освещения.

### Система TRULUMINA®



Если ваше устройство оснащено системой освещения TRULUMINA, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей модели на сайте [www.truemfg.com/support/manuals/](http://www.truemfg.com/support/manuals/) или воспользуйтесь QR-кодом на стр. [2](#).

## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Общий цикл работы – холодильники и морозильные шкафы

#### ! ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Для получения дополнительной информации относительно регулировки температуры и общей последовательности работы см. руководство «Регулировка терморегулятора—Порядок эксплуатации»: в нашей библиотеке документов на сайте [www.truemfg.com/support/manuals/#panel4](http://www.truemfg.com/support/manuals/#panel4) или с доступом через **QR-код**.

#### Когда устройство подключено к сети:

1. На модели со стеклянной дверцей загораются лампы внутреннего освещения (в противном случае см. «Местонахождение регулятора температуры и выключателя подсветки» на стр. 18).
2. Загорается дисплей электронного терморегулятора (если установлен).

#### Когда устройство находится в режиме охлаждения

1. Возможна непродолжительная выдержка времени перед включением компрессора и (или) вентиляторов испарителя. Она задается либо по времени, либо по температуре. Такая выдержка времени может быть также предусмотрена в первоначальном цикле оттаивания, и она составляет не менее 6 (шести) минут.
2. Терморегулятор (термостат) может включать и выключать компрессор и вентиляторы испарителя одновременно. **ИСКЛЮЧЕНИЕ:** в моделях TSID, TDBD, TCGG и TMW отсутствует вентилятор испарителя.
3. Терморегулятор включает и выключает компрессор в зависимости от температуры змеевика испарителя или температуры воздуха, но не температуры продуктов.

#### а. Механический терморегулятор или электронный терморегулятор с ручкой управления

- i. Терморегулятор включает и выключает компрессор в зависимости от заданной температуры включения и выключения.
  1. № 9 - положение для самой низкой температуры.
  2. № 1 - положение для самой высокой температуры.
  3. №0 или Off - при данном положении регулятора компрессор выключен.

#### б. Электронный терморегулятор с дисплеем

- i. Терморегулятор запускает рабочий цикл компрессора в соответствии с уставкой и перепадом температур.
  1. Уставка — это регулируемая заранее запрограммированная температура, которая может быть либо температурой отключения, либо соответствовать средней температуре, поддерживаемой внутри устройства (только при использовании с высоким и низким перепадом).
  2. Дифференциальная температура— это нерегулируемая заранее запрограммированная температура, на основе которой определяется момент включения и выключения компрессора (только если в качестве уставки задана средняя температура, поддерживаемая внутри устройства).
4. Аналоговый термометр, цифровой термометр и дисплей электронного регулятора могут отображать колебания температуры в рамках цикла охлаждения, при этом они не отображают температуру продуктов. **Наиболее точным способом контроля работы устройства является проверка температуры продуктов.**
5. В режиме охлаждения или в режиме оттаивания двигатель вентилятора конденсатора может иногда вращаться в обратном направлении, для того чтобы сдуть грязь со змеевика конденсатора.

## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Общий цикл работы – Холодильники и морозильные шкафы (продолжение)

#### Когда устройство находится в режиме оттаивания:

1. В каждом устройстве предусмотрен цикл оттаивания, предотвращающий намерзание инея и льда на змеевике испарителя.
2. Оттаивание инициируется регулятором температуры либо таймером оттаивания.  
**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** В моделях TDC, TFM, THDC и TMW требуется ручное оттаивание. Периодичность ручного оттаивания зависит от режима эксплуатации устройства и условий окружающей среды.

#### а. Механический терморегулятор

- i. Терморегулятор включает и выключает компрессор в зависимости от заданной температуры включения и выключения.
  1. В это время работает только вентилятор испарителя.  
**ИСКЛЮЧЕНИЕ:** В моделях TCGG, TDBD и TSID не предусмотрен вентилятор испарителя.
- ii. В морозильных камерах с механическим терморегулятором оттаивание производится по времени, которое задается таймером оттаивания.
  1. В это время напряжение подается только на нагреватель змеевика оттаивания и нагреватель дренажной трубки.
  2. Оттаивание прекращается по достижении определенной температуры змеевика испарителя или по истечении определенного времени.
- iii. На моделях с аналоговым или цифровым термометром во время оттаивания может отображаться повышенная температура.

#### б. Электронный регулятор температуры

- i. Терморегулятор запрограммирован на инициирование оттаивания через определенный интервал времени; при этом оттаивание также может быть инициировано по сигналу температуры.
    1. Во время оттаивания холодильник отключает компрессор, при этом очистка змеевика испарителя осуществляется с помощью вентиляторов испарителя.
    2. Во время оттаивания морозильная камера отключает компрессор и вентилятор испарителя, при этом очистка змеевика испарителя осуществляется с помощью электрического нагревателя.
  - ii. Во время оттаивания на цифровом дисплее (если он установлен) вместо показаний температуры отображается **dEF**.
  - iii. На моделях с аналоговым или цифровым термометром во время оттаивания может отображаться повышенная температура.
  - iv. Отображение температуры на дисплее возобновляется через некоторое время после завершения оттаивания.  
**ВНИМАНИЕ** После завершения цикла оттаивания цифровой дисплей может не сразу начать отображение температуры и продолжать отображение индикатора «dEF» во время цикла охлаждения.
1. Для получения информации о кодах аварийных сигналов см. информацию о регулировке температуры конкретного устройства в Общем руководстве по регулировке холодильного оборудования.

## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Общий цикл работы – обогреваемые устройства

#### ! ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



Для получения дополнительной информации относительно регулировки температуры и общей последовательности работы см. Общее руководство по регулировке холодильного оборудования в нашей библиотеке документов на сайте [www.truemfg.com/support/manuals/#panel4](http://www.truemfg.com/support/manuals/#panel4) или с доступом через QR-код.

Когда устройство подключено к сети:

1. На модели со стеклянной дверцей загораются лампы внутреннего освещения (в противном случае см. «Местонахождение регулятора температуры и выключателя освещения» на стр. 18).
2. Загорается дисплей электронного терморегулятора (если установлен).

Когда устройство находится в режиме нагрева:

1. Возможна непродолжительная выдержка времени перед включением нагревателей. Она задается либо по времени, либо по температуре.
2. Терморегулятор включает и выключает нагреватель (нагреватели) в зависимости от температуры воздуха, а не температуры продуктов.
  - a. Механический терморегулятор
    - i. Терморегулятор включает и выключает нагреватель в зависимости от заданной температуры включения и выключения.
      1. Отображаемая температура соответствует среднему значению температуры, поддерживаемой внутри устройства.
  - b. Электронный терморегулятор с дисплеем
    - i. Терморегулятор включает и выключает нагреватель (нагреватели) в зависимости от уставки и заданной разницы температур.
      1. Уставка — это регулируемая заранее запрограммированная температура, которая может быть либо температурой отключения, либо соответствовать средней температуре, поддерживаемой внутри устройства (только при использовании с высоким и низким перепадом).
      2. Дифференциальная температура— это нерегулируемая заранее запрограммированная температура, на основе которой определяется момент включения и выключения компрессора (только если в качестве уставки задана средняя температура, поддерживаемая внутри устройства).
3. Аналоговый термометр, цифровой термометр и дисплей электронного регулятора могут отображать колебания температуры в рамках цикла нагрева, при этом они не отображают температуру продуктов. Наиболее точным способом контроля работы устройства является проверка температуры продуктов.

## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Настройка терморегулятора – С цифровым дисплеем – Carel PQ



#### Разблокировка терморегулятора

**ПРИМЕЧАНИЕ. Терморегулятор блокируется через 60 секунд после включения питания или бездействия. Заблокировать терморегулятор вручную невозможно.**

1. Нажать и удерживать стрелку вверх . На дисплее отобразится **Loc**.

**НЕ ОТПУСКАТЬ КНОПКУ!**



2. Продолжая удерживать стрелку вверх, нажать и удерживать стрелку вниз , пока на дисплее не отобразится **unL**.

**ПРИМЕЧАНИЕ. Терморегулятор блокируется через 60 секунд после включения питания или бездействия.**

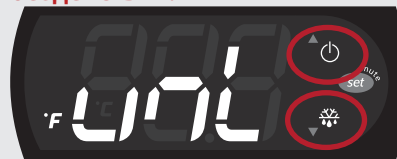


#### Изменение настройки

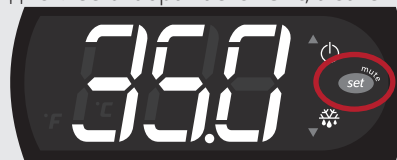
Изменение уставки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Разблокировка терморегулятора После разблокировки на дисплее отобразится **unL**, а затем снова отобразится текущая температура внутри устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ. Терморегулятор блокируется через 60 секунд после включения питания или бездействия.**



2. Нажать и удерживать кнопку настройки . На дисплее отображается **SEt**, а затем текущая уставка.



3. С помощью стрелок вверх или вниз отрегулировать уставку до желаемого значения.



4. Нажать и отпустить кнопку настройки. Введенное значение сохраняется в памяти терморегулятора, на дисплее отображается текущая температура внутри устройства.



## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Настройка терморегулятора – С цифровым дисплеем – Danfoss ERC





#### Разблокировка блока управления

Блокировка дисплея не происходит, если дисплей не был изначально заблокирован.

1. Нажать любую кнопку, чтобы отобразить текущий статус блокировки.



2. Если на дисплее отображается **unL**, блок управления разблокирован. Если на дисплее отображается **Loc**, нажать и удерживать одновременно кнопку «Назад»  и кнопку со стрелкой вверх , пока на дисплее не отобразится **unL**.



**ВНИМАНИЕ** > Регулятор блокируется через 60 секунд бездействия.



#### Изменение настройки

**ВНИМАНИЕ** > Может потребоваться разблокировать терморегулятор

Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Нажать кнопку со стрелкой вверх  или вниз , чтобы вывести на дисплей текущую настройку.



2. Нажимая кнопки со стрелками вверх или вниз, вывести на дисплей требуемую настройку.



3. Оставить дисплей в режиме бездействия, пока на нем не отобразится текущая температура внутри устройства.


## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Настройка терморегулятора – С цифровым дисплеем – Danfoss ETC





#### Изменение настройки

Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Нажать и удерживать кнопку со стрелкой вверх  в течение трех (3) секунд для отображения текущей настройки.



2. Нажимая кнопки со стрелками вверх   или вниз вывести на дисплей требуемую настройку.



3. Оставить дисплей в режиме бездействия, пока на нем не отобразится текущая температура внутри устройства.

## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Настройка терморегулятора – С цифровым дисплеем – LAE BIT25 или BR



#### Блокировка и разблокировка блока управления

1. Кнопкой «инфо» вывести на дисплей индикацию **t1**.



2. Нажать кнопку со стрелкой вниз , чтобы отобразить **Loc**.



3. Нажать и удерживать кнопку «инфо» для отображения текущего статуса блокировки.

**КНОПКУ НЕ ОТПУСКАТЬ!**



YES = заблокировано



no = разблокировано

4. Нажимая на стрелки, установить значение блокировки.



5. Отпустить все кнопки и дождаться, когда на дисплее отобразится температура внутри устройства.

#### Изменение настройки

**ВНИМАНИЕ** > Может потребоваться разблокировать терморегулятор.

Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

1. Нажать кнопку «инфо» и удерживать до появления на дисплее текущей уставки. **КНОПКУ НЕ ОТПУСКАТЬ!**



2. Не отпуская кнопку «инфо», выставить требуемую уставку, нажимая на кнопки со стрелкой вверх или вниз .



3. Отпустить все кнопки и дождаться, когда на дисплее отобразится температура внутри устройства.


## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Настройка терморегулятора – С цифровым дисплеем – LAE BD+/BR+ / CD25 / TM

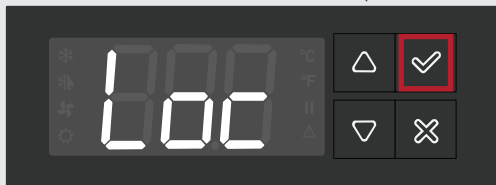


#### Блокировка и разблокировка блока управления

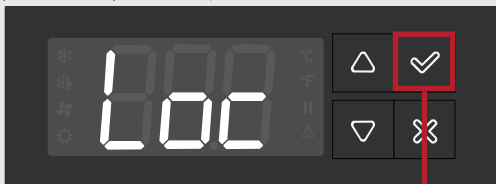
**ВНИМАНИЕ** > Терморегулятор блокируется через 60 секунд после включения питания или бездействия.

1. Нажать и удерживать кнопку подтверждения  в течение 5 секунд.

На дисплее мигает **inF**, а затем отображается **Loc**.



2. Нажать кнопку подтверждения, чтобы отобразить текущий статус блокировки.



**YES**

**NO**

**YES** = заблокировано

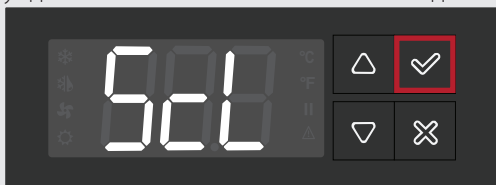
**NO** = разблокировано

3. Нажимая на стрелки, установить значение блокировки.



4. Нажать кнопку подтверждения. Регулятор сохраняет настройку и переходит к следующему информационному меню.

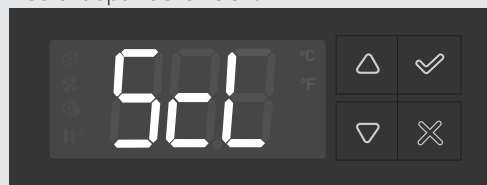
**ВНИМАНИЕ** > Терморегулятор блокируется через 60 секунд после включения питания или бездействия.




#### Изменение настройки



Изменение настройки позволяет регулировать температуру внутри устройства таким образом, чтобы поддерживать оптимальную температуру продуктов.

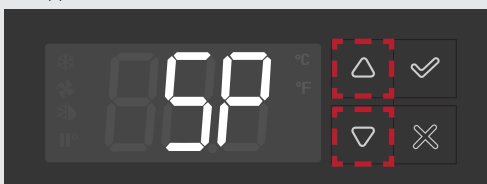
1. Разблокировать регулятор. После разблокировки на дисплее отображается **Scl**.



2. Нажать кнопку отмены . На дисплее отображается текущая температура, поддерживаемая внутри устройства.




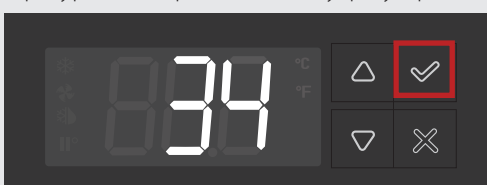
3. Нажать и удерживать стрелку вверх  или вниз  пока на дисплее не появится **SP**.



4. С помощью стрелок вверх или вниз отрегулировать настройку до желаемого значения.



5. Нажать кнопку подтверждения . Регулятор сохраняет настройку, и на дисплее снова появится текущая температура, поддерживаемая внутри устройства.



## Эксплуатация устройства (продолжение)

### Настройка терморегулятора **БЕЗ** цифрового дисплея

Ниже приведены примеры (рис. 1) ручек регулировки температуры, которые могут присутствовать в вашем устройстве.

Для снижения настройки температуры повернуть ручку регулятора по часовой стрелке, для увеличения – против часовой стрелки. Единица (1) соответствует самой высокой температуре внутри устройства, девятка (9) – самой низкой. См. рис. 2.



Рис. 1. Ручки регулировки температуры в положении «выключено» (изображения не в масштабе).

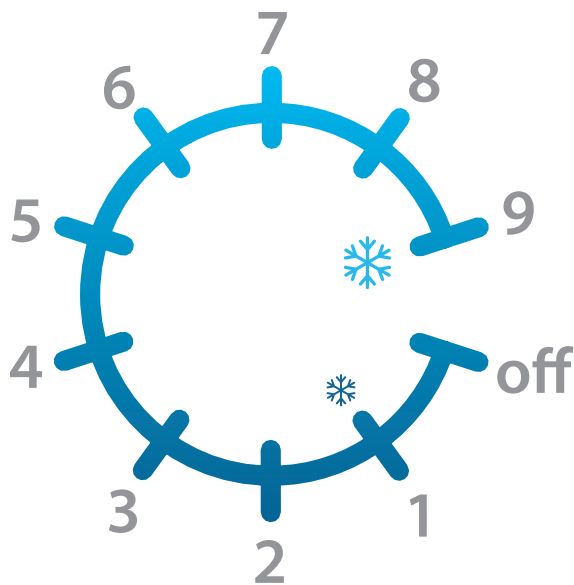





Рис. 2. Настройки ручки регулировки температуры. 1 — самая высокая температура, 9 — самая низкая температура.



## Техническое обслуживание

# Техническое обслуживание

⚠ <b>ОПАСНО!</b>	
	<p><b>Опасность поражения электрическим током и ожога!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Выключение электронного управления или установка регуляторов температуры в положение 0 (выключено) <b>НЕ отключает питание всех компонентов.</b> Перед установкой или выполнением обслуживания отключить устройство от сети или отключить подачу питания на устройство.</li> <li><b>НЕ ДОПУСКАЕТСЯ</b> мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга.</li> </ul>
	<p><b>Используются легковоспламеняющиеся хладагент и материалы теплоизоляции!</b></p> <p>Обслуживание должно выполняться лицензированным специалистом, с тем чтобы свести к минимуму риск потенциального возгорания по причине установки несоответствующих деталей или неправильного обслуживания, а также для обеспечения безопасности лиц, эксплуатирующих устройство.</p>

⚠ <b>ВНИМАНИЕ!</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Обслуживание и установка устройства должны выполняться <b>только квалифицированными специалистами.</b> Если вам нужна помощь в поиске специалиста по обслуживанию холодильного оборудования в вашем регионе для осуществления установки, технического обслуживания или ремонта устройства, посетите наш сайт поиска сервисных компаний (по ссылкам или QR-коду на стр. 2).</li> <li><b>Отключить и перекрыть все коммуникации</b> (газ, электричество, воду) в соответствии с утвержденными методами во время технического обслуживания или ремонта.</li> </ul>
  	<p><b>Владелец устройства несет ответственность</b> за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.</p> <p><b>Необходимо использовать соответствующие инструменты,</b> защитное оборудование и СИЗ во время установки и обслуживания.</p>

⚠ <b>ВНИМАНИЕ!</b>	
	<p><b>Острые кромки!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и уходе за устройством, чтобы избежать порезов. Необходимо соблюдать осторожность, когда располагаете руку под устройством или беретесь за металлические детали.</li> <li>Необходимо избегать мест заземления, таких как пространство между дверцами устройства и окружающими шкафами. Необходимо соблюдать осторожность, закрывая дверцы, когда рядом находятся дети.</li> </ul>
	<p><b>Риск раздавливания и порезов!</b> Следует держаться в стороне от траектории возможного падения устройства во время распаковки, установки, перемещения и обслуживания.</p>
	<p><b>Скользкие поверхности!</b> Влага из-за неправильного слива конденсата может привести к тому, что поверхности вокруг устройства станут скользкими. Вы обязаны незамедлительно предупредить своих клиентов о скользкой поверхности вокруг устройства и удалить влагу с нее. Все участки мокрого пола должны быть помечены знаком «мокрый пол».</p>

## Техническое обслуживание (продолжение)

### ❗ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Подробную информацию по техническому обслуживанию и ремонту см. в наших руководствах по установке для конкретных моделей. Руководство по установке для вашей модели можно найти на сайте [www.truemfg.com/support/manuals](http://www.truemfg.com/support/manuals), перейдя по QR-коду на стр. 2 или связавшись с отделом технической поддержки компании TRUE.
- Все регулировки устройства должны выполняться **ПОСЛЕ** проверки выравнивания устройства по уровню и устойчивости его положения.

### ❗ ВНИМАНИЕ!



Владелец устройства несет ответственность за техническое обслуживание устройства в соответствии с требованиями руководства по установке. Гарантия компании TRUE не распространяется на обычные мероприятия ухода и технического обслуживания.



Рис. 1. Пример запчастей, поставляемых изготовителем комплектного оборудования.

## Замена компонентов

### ❗ ДЕЙСТВИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ!



- Для замены использовать детали и комплектующие, поставляемые изготовителем комплектного оборудования, например, показанные на рис. 1. Детали, поставляемые изготовителем комплектного оборудования, сводят к минимуму риск возгорания по причине несовместимости деталей. True не несет ответственности за дефекты или повреждения, вызванные установкой деталей, не одобренных TRUE. Гарантия будет аннулирована в случае любого ущерба, вызванного установкой детали, не поставляемой изготовителем комплектного оборудования.
- Обслуживание должно выполняться лицензированным специалистом, с тем чтобы свести к минимуму риск потенциального возгорания по причине установки несоответствующих деталей или неправильного обслуживания, а также для обеспечения безопасности лиц, эксплуатирующих устройство.

## Техническое обслуживание (продолжение)

### Очистка змеевика конденсатора

#### ⚠ ОПАСНО!



**Опасность поражения электрическим током и ожога!**

- Перед выполнением действий по установке и обслуживанию необходимо отключить устройство от источника электроэнергии.
- НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!



**Владелец устройства несет ответственность** за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.



**Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ** во время установки и обслуживания.



**Острые кромки!** Теплообменник имеет острые ребра; металлические компоненты могут иметь острые края. Необходимо соблюдать осторожность при перемещении, установке, очистке, обслуживании и уходе за устройством, чтобы избежать порезов.



**Риск травмирования глаз!** Взвешенные в воздухе пыль и мусор могут вызвать травмирование глаз. Рекомендуется применять средства защиты глаз.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!



Змеевики конденсатора со временем могут накапливать грязь. Наличие грязи на змеевиках конденсатора может привести к выходу изделия из строя, поэтому их рекомендуется проверять каждые 30 дней.

Для получения доступа к конденсатору на большинстве устройств необходимо снять жалюзийную решетку или крышку. Конкретные инструкции приведены в руководствах по установке для конкретных моделей.

Змеевики конденсатора накапливают грязь и должны регулярно чиститься с периодичностью один раз в 30 дней или сообразно необходимости.

Очистку змеевика конденсатора от пыли и мусора – ежемесячную или по мере необходимости – можно осуществлять одним из следующих способов:

- Удалить мусор щеткой с жесткой щетиной. При чистке не допускается вести щетку поперек ребер.
- Очистить ребра змеевика пылесосом.
- Осторожно продуть ребра змеевика углекислым газом, азотом или сжатым воздухом.

**НЕ** размещать фильтрующий материал перед конденсирующим змеевиком. Если не удастся удалить пыль и мусор самостоятельно, следует обратиться к квалифицированному специалисту.

### Общий уход за поверхностью и очистка

#### ⚠ ОПАСНО!



**Опасность поражения электрическим током и возгорания!**



**НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** мыть устройство с помощью установки для мытья водой под давлением или шланга.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ!



**Скользкие поверхности!** Влага из-за неправильного слива конденсата может привести к тому, что поверхности вокруг устройства станут скользкими. Вы обязаны незамедлительно предупредить своих клиентов о скользкой поверхности вокруг устройства и удалить влагу с нее. Все участки мокрого пола должны быть помечены знаком «мокрый пол».



**Владелец устройства несет ответственность** за оценку опасности с целью определения требуемых средств индивидуальной защиты (СИЗ), а также за обеспечение надлежащей защиты во время процедур технического обслуживания и очистки.



**Необходимо использовать соответствующие инструменты, защитное оборудование и СИЗ** во время установки и обслуживания.

#### Прокладки

- Очистить прокладки теплой мыльной водой.
- НЕ** соскабливать грязь с прокладок ножом или иным острым инструментом.
- Избегать сильнодействующих чистящих средств.

#### Стекло

- Стекло чистить неагрессивным средством для чистки стекла. **НЕ** использовать чистящие средства с содержанием эфирных масел цитрусовых.

#### Внутренние поверхности

- Очистить внутренние поверхности слабым раствором пищевой соды и воды, чтобы уменьшить запах; **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать жесткие и абразивные чистящие средства.

- Пластиковые детали и детали с порошковым покрытием очищать теплой мыльной водой. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать чистящие средства для нержавеющей стали и аналогичные растворители.

#### Наружные поверхности

- Пластиковые детали и детали с порошковым покрытием очищать теплой мыльной водой. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использовать чистящие средства для нержавеющей стали и аналогичные растворители.
- НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** чистить нержавеющую сталь стальной ватой или абразивными средствами. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ** использование моющих средств и обезжиривателей с содержанием хлоридов и фосфатов. Более подробную информацию см. в руководстве для конкретной модели.

## Техническое обслуживание (продолжение)

### Рекомендуемое обслуживание

См. рекомендуемые мероприятия ТО и их периодичность ниже. Некоторые мероприятия могут требоваться чаще в зависимости от условий установки.

Мероприятия ТО	Ежемесячно	Ежеквартально	Ежегодно
Необходимо убедиться, что устройство поддерживает требуемую температуру продуктов.	X	X	X
Осмотреть шнур питания на наличие повреждений; в случае повреждения немедленно заменить.	X	X	X
Необходимо убедиться, что шнур питания полностью вставлен в настенную розетку.			X
Осмотреть общее состояние устройства и его компонентов (таких как роликовые опоры, дверцы и петли).	X	X	X
Проверить работу всех движущихся частей (например, двигателей вентиляторов, дверец и дверных тросиков).			X
Проверить физическое состояние всех прокладок; проверить правильность прилегания прокладок к уплотняемым поверхностям.		X	X
Осмотреть все лампы, соединения держателей ламп, светодиодные модули и соединения светодиодных модулей.	X	X	X
Проверить все змеевики конденсатора (спереди и сзади) на наличие пыли и мусора; в случае необходимости убрать мусор.	X	X	X
Проверить физическое состояние всех змеевиков конденсатора и змеевиков испарителя; распрямить ребра змеевика в случае необходимости.		X	X
Проверить все змеевики испарителя на наличие пыли и мусора; в случае необходимости удалить мусор.		X	X
Необходимо убедиться, что дренажная линия свободна от мусора.		X	X







*TRUE*®

[truemfg.com](http://truemfg.com)